

Singing alone

n. 5 from *Of Thomas Morley the first booke of Balletts to five voyces, 1595*

Original English text

Singing alone sat my sweet Amarillis. Fa la la la.
The Satyres daunced, all with Ioy surprised,
Was never yet such dainty sport devised. Fa la la la.

Come love againe (soung shee) to thy beloved. Fa la la la.
Alas, what fear'st thou? Will I not persever,
Yes, thou art mine and I am thine for ever. Fa la la la.

Modern english text

Singing alone sat my sweet Amarillis. Fa la la la.
The Satyrs danced, all with joy surprised,
Was never yet such dainty sport devised. Fa la la la.

Come love again (sang she) to thy beloved. Fa la la la.
Alas, what fear'st thou? Will I not persever,
Yes, thou art mine and I am thine forever. Fa la la la.

Italian translation

*A cantare da sola sedeva la mia dolce Amarilli. Fa la la la.
I Satiri ballarono, tutti con gioia sorpresi,
Non fu mai ancora concepita un'esibizione così raffinata. Fa la la la.*

*"Vieni di nuovo amore" (lei cantava) al tuo amato. Fa la la la.
Ahimè, che paura hai? Non persevererò,
Sì, tu sei mia e io sono tuo per sempre. Fa la la la.*

transcribed by
Leonardo Lollini

Thomas Morley
(1557-1603)

[♩ = 80 ca.]



CANTUS ALTUS QUINTUS TENOR BASSUS

8 Sing - ing a - lone sat my sweet A-ma - ril - lis, Come love a-gaine(soung shee) to thy be - lov - ed, Sing - ing a - lone sat my Come love a-gaine(soung shee) Sing - ing a - lone sat my sweet A-ma - ril - lis, Come love a-gaine(soung shee) to thy be - lov - ed, Sing - ing a - lone sat my sweet to A-ma - ril - lis, sing - ing a - lone thy be - lov - ed, come love a gaine Sing - ing a - lone sat Come love a-gaine(soung shee)

5



8 sing - ing a - lone sat my sweet A - ma - ril - lis. Fa la la la la la, come love a - gaine (soung shee) to thy be - lov - ed. Fa la la la la la, sweet A - ma - ril - lis, my sweet A - ma - ril - lis. Fa la la la la la, come love a - gaine (soung shee) to thy be - lov - ed. Fa la la la la la, sing - ing a - lone sat my sweet A - ma - ril - lis. Fa la la la la la, come love a - gaine (soung shee) to thy be - lov - ed. Fa la la la la la, sat my sweet, my sweet A - ma - ril - lis. Fa la la la la la, (soung shee) to thy, to thy be - lov - ed. Fa la la la la la, my shee) sweet to A - ma - ril - lis. Fa la la la la la, sweet to thy be - lov - ed. Fa la la la la la.

T. Morley - *Singing alone*

10

1. | 2.

la la la la. Fa la la la la la la la. la. The A -

a la la la la la. Fa la. la. The Sa - tyres A - las, what

Fa la la la la la la la la. la. The Sa - tyres daunc - ed, A - las, what fear'st thou?

la la la la. Fa la la la la la la la. la. The Sa - tyres daunc - ed, A - las, what fear'st thou?

la la la la. Fa la la la la la la la. la. The Sa - tyres daunc - ed, A - las, what fear'st thou?

16

The musical score consists of five staves of music. The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a soprano clef, the fourth staff uses a alto clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music is in common time. The lyrics are as follows:

Sa - tyres daunc - ed,
- las, what fear'st thou?
the Sa - tyres daunc -
A - las, what fear'st

daunc - ed,
fear'st thou? the Sa - - - tyres daunc - ed,
A - las, what fear'st thou? the Sa - tyres danc -
A - las, what fear'st

the Sa - tyres daunc - ed,
A - las what fear'st thou? the Sa - tyres daunc - ed,
A - las what fear'st thou? the Sa - tyres daunc -
A - las, what fear'st thou? A - las, what fear'st

the Sa - tyres daunc - ed, the Sa - - - tyres
A - las, what fear'st thou? A - las, what daunc - - - ed,
fear'st thou? the Sa - tyres daunc -
A - las, what fear'st thou? A - las, what daunc - - -

the Sa - tyres daunc -
A - las, what fear'st

21

A musical score for five voices (SATB and bass) in common time, treble clef, and G major. The lyrics are as follows:

ed, thou?
All Will I
Ioy not
sur-pris -
per-se -
ver, will I
not per -

8 -ed, All with Ioy sur-pri - - - sed,
thou? Will I not per-se - - - ver,
all will with Ioy sur-pri - - sed,
will I not per-se - - ver,

8 -ed, All with Ioy sur-pris - ed, all with Ioy sur-pri - sed,
thou? Will I not per-se - ver, will I not per-se - ver,

8 -ed, All with Ioy sur-pris - ed, all with Ioy
thou? Will I not per-se - ver, will I not

-ed, thou?
All Will I
Ioy not
sur-pris -
per-se -
ver, will I
not per -

31

The musical score consists of five staves of music. The top staff starts with a treble clef, followed by a bass clef, then a soprano clef, then another soprano clef, and finally a bass clef. The lyrics are as follows:

vis - - - ed.
ev - - - er.

de - vis - ed.
for ev - er.

-vis - - - ed.
ev - - - er.

-vis - - - ed.
ev - - - er.

- - - - ed.
- - - - er.

The lyrics "Fa la la" are repeated throughout the score, corresponding to the musical notes and rests.

36

la. Fa la la la la la la la.

42

The Sa - tyres daunc - ed,
A - las, what fear'st thou?

la.

The Sa - tyres daunc - ed,
A - las, what fear'st thou? the Sa - tyres daunc - ed, the A -

la.

The Sa - tyres daunc - ed,
A - las, what fear'st thou? the A - Sa - las, _____

la.

The Sa - tyres daunc - ed,
A - las, what fear'st thou? the Sa - tyres daunc - ed, the Sa - - -
A - las,

la.

The Sa - tyres daunc - ed,
A - las, what fear'st thou? the Sa - tyres daunc - ed, daunc -
A - las, what fear'st thou? A - las, - - -

47

the Sa-tyres daunc-ed, thou?
A-las, what fearst thou?

Sa-tyres daunc-ed, thou? the Sa-tyres daunc-ed, thou?
All Will with I Ioy not sur-per-

tyres daunc-ed, thou? the Sa-tyres daunc-ed, All Will with I Ioy not sur-pri-se-

tyres daunc-ed, thou? the Sa-tyres daunc-ed, thou? All Will

52

All with Ioy surpris - ed, all with Ioy surpris - ed,
Will I not perse - ver, will I not perse - ver,
- pris - ed, all with Ioy sur - pri - sed, all with Ioy surpris - ed,
- se - ver, will I not per - se - ver, was nev - er thou art
- sed, all with Ioy sur - pri - sed, - sed,
- ver, will I not per - se - ver, - ver,
— with Ioy surpris - ed, all with Ioy surpris - ed,
— I not per - se - ver, will I not per - se - ver, was Yes,
Ioy surpris - ed, all with Ioy surpris - ed, was nev - er
not per - se - ver, will I not per - se - ver, Yes, thou art

57

J. Morley - Singing alone

Was nev-er yet such dain - ty sport de - vis - - - ed.
Yes, thou art mine and I am thine for ev - - - er.

yet mine such dain - ty sport de - vis - - - ed. Fa la la la
and I am thine for ev - - - er.

Was nev-er yet such dain - ty sport de - vis - - - ed.
Yes, thou art mine and I am thine for ev - - - er. Fa

— nev-er yet such dain - ty sport de - vis - - - ed.
— thou art mine and I am thine for ev - - - er. Fa la la la

yet such dain - ty sport de - vis - - - ed.
mine and I am thine for ev - - - er. Fa la la la la

62

Fa la la la la. Fa la la la la la la. Fa

la la la la. Fa la la la la, _____ Fa la la la la la la

la la la. Fa____ la la la la la la la la_____

la la la. Fa la la la la la. Fa la la la la la. Fa la la la la. Fa

la. Fa la la la la. Fa la la la la la la la la. Fa la la la la. Fa la la la

67

la la la la la la.
Fa la la la la la.
Fa la la la la la.
— la la la la la la.
la la la la la la. Fa la la la la la. Fa la la la la la.
la la la la la la. Fa la la la la la. Fa la la la la la.
la la la la la la. Fa la la la la la. Fa la la la la la.